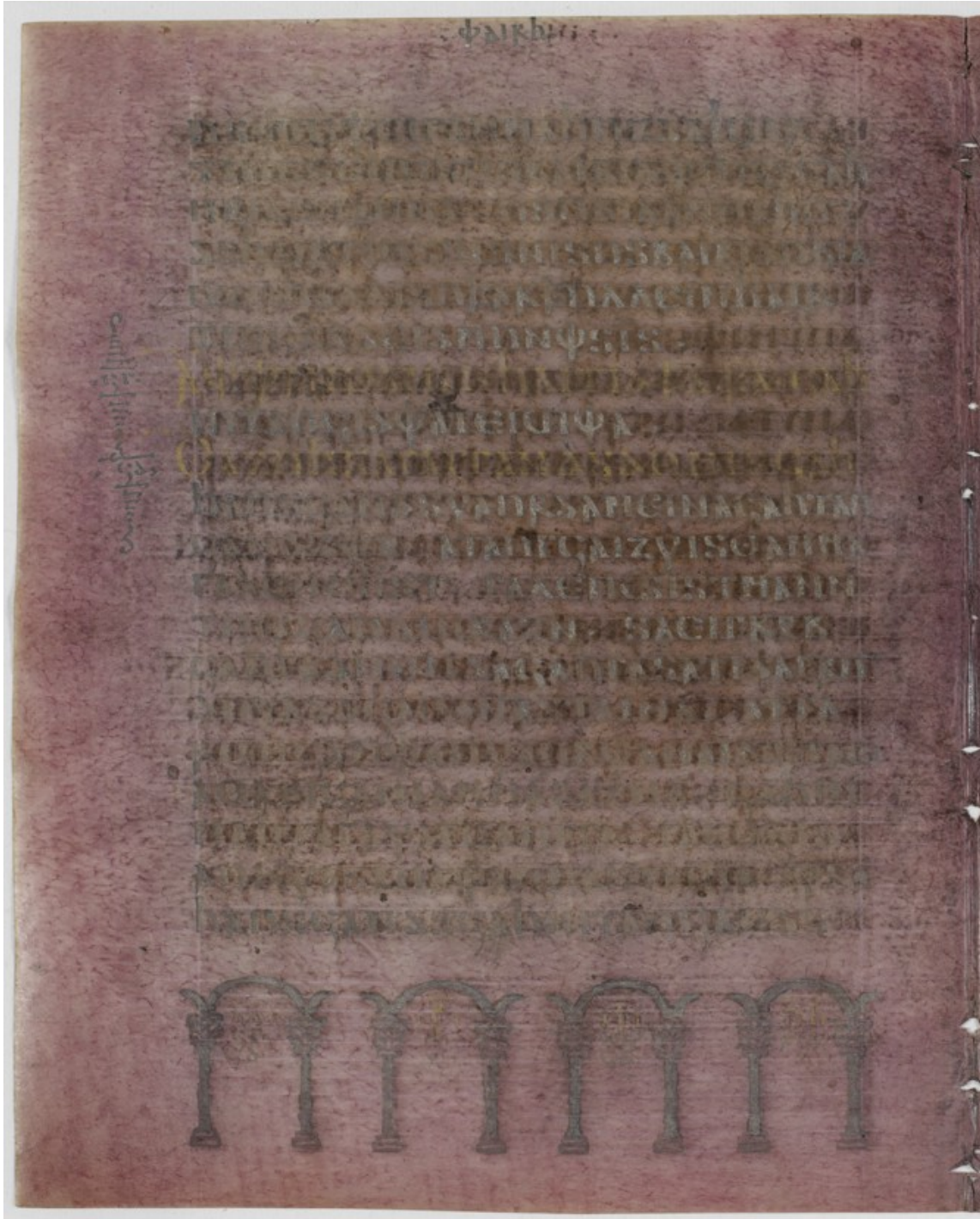


St. Luke VI: 45-49. Plate 190

The reason I have chosen this plate is that Uppsala University Library took photo of it few years ago with the latest photographic tools. The result is a unique glimpse at the original manuscript, viewing the gold and silver colors. Although the photos are quite clear, a better reading is conducted with the help of the X-rays photo, which is also presented.



St. Luke VI: 45-49. Plate 190

St. Luke VI: 45; plate 190, line 1



Plate 190, line 1

out of	good	treasure	heart
us	βιυβειγαμμα	huzda	hair

(KJV) 45... out of the good treasure of his heart

St. Luke VI: 45; plate 190, line 2



Plate 190, line 2

	his	bears	good;	and
tins	seinis	usbairid	βιυβ·	jah

(KJV) bringeth forth that which is good; and

Comment:

There may exist a point between ψ and Γ, however I am not certain there is one there and, moreover, the space between these letters is quite small.

St. Luke VI: 45; plate 190, line 3

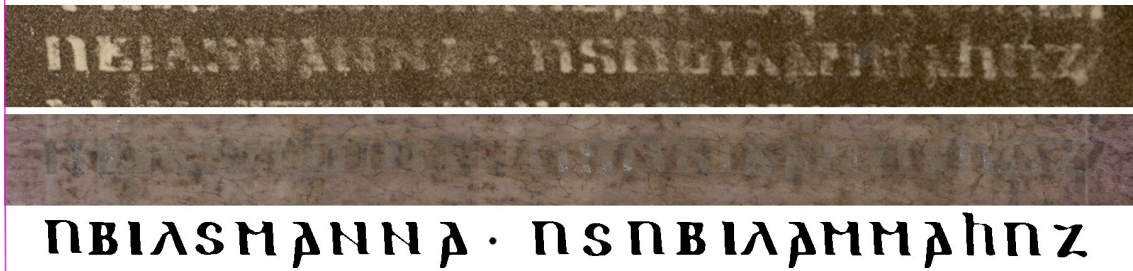


Figure 5.2.4. Plate 190, line 3

evil man out evil treasure
ubils manna· us ubilamma huz

(KJV) an evil man out of evil treasure

St. Luke VI: 45; plate 190, line 4

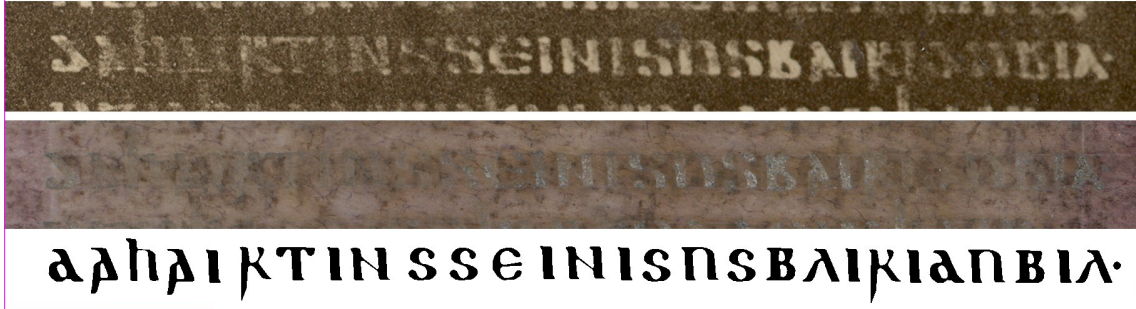


Plate 190, line 4

heart his bears evil
da hairtins seinis usbairid ubil·

(KJV) his heart bringth forth that which is evil:

St. Luke VI: 45; plate 190, line 5



Plate 190, line 5

whether from for not overfull heart
uzuh allis ufarfulleinabu hair

(KJV) for of the abundance of the heart

St. Luke VI: 145; plate 190, line 6



ΤΙΝ ΣΚΕΙΔΕΙΑ ΜΝΗΣΙΣ .

Figure 5.2.7. Plate 190, line 6

speaks mouth his
tins rodeid munþs is·

(KJV) his mouth speaketh

St. Luke VI: 146; plate 190, line 7



ἄψψαν ὀμικ ἡ αἰτία φα φα· γαη

Plate 190, line 7

Yet why me you call Lord Lord and
Abban hva mik haitid fa· fa· jah .

(KJV) 46 And why call ye me, Lord, Lord, and

St. Luke VI: 46; plate 190, line 8



ΝΙΤΑΝΓΙΑΨΑΤΕΙΙΨΑ .

Plate 190, line 8

not do that I say
ni taujid þatei qiþa·

(KJV) do not the things which I say.

St. Luke VI: 47; plate 190, line 9



ga ^ⲓⲐⲗⲏⲥⲁⲣⲣⲁⲛⲁⲥⲁⲛⲏⲓⲥⲁⲛ

Plate 190, line 9

64 Whosoever that cometh to me and
jd HVazuh sa gaggands du mis jah

(KJV) 47 Whosoever cometh to me, and

St. Luke VI: 47; plate 190, line 10



ⲏⲁⲛⲥⲁⲛⲁⲥⲫⲁⲛⲉⲓⲛⲁⲥⲁⲛⲧⲁⲛ

Figure 5.2.11. Plate 190, line 11

hears word mine and does
hausjands waurda meina jah tau

(KJV) hearth my sayings, and doeth

St. Luke VI: 47; plate 190 line 11



Plate 190, line 12

	them	I show	you	to whom
jands	þo·	ataugja	izwis	hvamma

(KJV) them, I will shew you to whom

St. Luke VI: 47,48; plate 190, line 12



Plate 190, line 13

like	is	like	is	a man
galeiks	ist·	galeiks	ist	mann

(KJV) he is like. 48 He is like a man

St. Luke VI: 48; plate 190, line 13



Plate 190, line 14

build	house	who	dig
timjandin	razn·	saei	grob

(KJV) which build an house and digged

St. Luke VI: 48; plate 190, line 14



Plate 190, line 15

	deep	and	laid	the foundation
jah	gadiupida	jah	gasatida	gru

(KJV) deep, and laid the foundation

St. Luke VI: 48; plate 190, line 15



Plate 190, line 16

	on	a rock	when	flooding
duwaddjau	ana	staina·	at	ga

(KJV) on a rock and when the flood arose,

St. Luke VI: 48; plate 190, line 16



Plate 190, line 17

runjon then became beastly
þan waurþanai bista[gg]

(KJV) the stream beat vehemently

Comments:

- a) I suggest that the letters **ru** are a reconstruction. It seems to me that the letter **r** does not fit in.
- b) The word *bista[gg]* does not seem to appear in the glossaries.

St. Luke VI: 48; plate 190, line 17

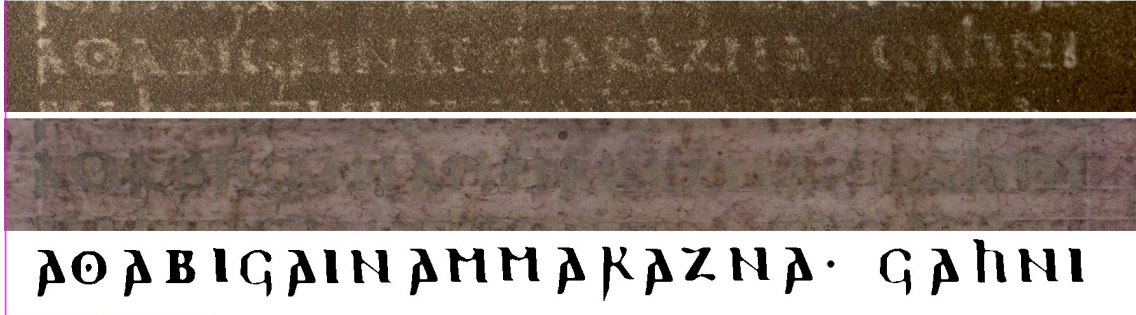


Plate 190, line 18

river upon that house and not
ahva bi jainamma razna· jah ni

(KJV) upon that house, and could not

St. Luke VI: 48; plate 190, line 18



Plate 190, line 19

could shake it built
mahta gawagjan ïta· gasulid

(KJV) shake it: for it was founded

St. Luke VI: 48,49; plate 190, line 19



Plate 190, line 20

for	was	on	that	stone	but	he
auk	was	ana	þamma	staina·	īþ	sa

(KJV) upon a rock. 49 But he

St. Luke VI: 49; plate 190, line 20



Plate 190, line 20

hears	and	does not	do
hausjands	jah	ni	taujauds

(KJV) that hearth, and does not,